

Bescherelle

allemand

le vocabulaire

Le lexique thématique :
5 000 mots classés par thèmes

Le guide de communication :
850 énoncés usuels classés
par situations



des compléments audio
en accès gratuit sur le site
www.bescherelle.com



AlleMAND LE VOCABULAIRE

Jean Janitza †

Professeur à l'université Paris-III

Anne Larrory-Wunder

Maître de conférence à l'université Paris-III

Gunhild Samson

Maître de conférence h. à l'université Paris-III

Avec la collaboration de

Karin Albert

pour les dialogues et la sélection des documents





Cet ouvrage de la collection Bescherelle est associé à des **compléments numériques** signalés au fil de l'ouvrage par le pictogramme @. Tous les dialogues en tête des chapitres de la seconde partie sont ainsi proposés dans une version audio.

Pour y accéder, connectez-vous au site **www.bescherelle.com**.

Inscrivez-vous en sélectionnant le titre de l'ouvrage.

Il vous suffira ensuite d'indiquer un mot de l'ouvrage pour afficher le sommaire des documents audio.

Vous pourrez également utiliser librement les ressources liées aux autres ouvrages de la collection Bescherelle en allemand.

Coordination éditoriale : Claire Dupuis, assistée de Bénédicte Jacamon

Édition : Annette Lützkendorf

Préparation de copie : David Tarradas Agea, Bénédicte Jacamon et Verena Briggs

Correction : Bénédicte Jacamon

Illustrations : Bruno Conquet

Iconographie : Hatier illustration

Conception graphique : Marie-Astrid Bailly-Maitre, Sterenn Heudiard, Sandrine Albanel & Nicolas Taffin

Mise en page : Ici & ailleurs

Typographie : cet ouvrage est composé principalement avec les polices de caractères

Cicéro (créée par Thierry Puyfoulhoux), Scala sans (créée par Martin Majoor)

et Sassoon (créée par Adrian Williams).

© HATIER – Paris – juin 2008

Toute représentation, traduction ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation préalable est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires. Réf. : loi du 11 mars 1957, alinéas 2 et 3 de l'article 41. Une représentation ou reproduction sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français d'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris) constituerait une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du code pénal.

AVANT-PROPOS

→ Plusieurs années d'apprentissage de l'allemand ne permettent pas toujours de **comprendre et se faire comprendre en allemand**. Pour résoudre cette difficulté et répondre à ce besoin, le *Vocabulaire allemand Bescherelle* propose un ouvrage comprenant à la fois un *Lexique thématique* en 50 thèmes et un *Guide de communication* en 37 rubriques.

→ Riche de plus de 5 000 mots, le **Lexique thématique** présente tout le vocabulaire nécessaire pour communiquer dans la vie quotidienne. Chaque chapitre comprend le lexique du thème structuré en sous-thèmes. Les listes sont organisées en trois colonnes : dans la première, le mot, dans la deuxième, sa traduction, dans la troisième, quand c'est pertinent, une locution, un mot de la même famille, un synonyme, etc.

Les listes de mots sont complétées par un choix d'expressions (*Expressions*) ainsi que par des focus grammaticaux (*Notez bien*) ou culturels (titrés selon le thème).

→ Le **Guide de communication** propose 850 énoncés types, issus de l'observation des échanges de la vie quotidienne et classés par situations de communication.

Les rubriques de cette seconde partie débutent généralement par un dialogue dont la version enregistrée (par des acteurs germanophones à un rythme naturel) est accessible sur le site www.bescherelle.com.

Des blocs lexicaux et des focus sont également présents dans cette partie.

→ Chaque partie est associée à une **couleur différente**, que l'on retrouve dans l'index et les renvois internes. Cette organisation facilite une circulation rapide et efficace à l'intérieur des thèmes et des rubriques ; elle permet une lecture en continu aussi bien qu'une consultation ponctuelle.

→ L'objectif final de cet ouvrage est bien d'offrir à l'utilisateur tous les outils pour **mieux communiquer en allemand**, à l'oral comme à l'écrit.

PRÉSENTATION DES INDICATIONS GRAMMATICALES

Substantifs

- Le **pluriel** est indiqué entre parenthèses.

die Frau (en)

se lit **die Frau** (sg.), **die Frauen** (pl.)

der Mann ("er)

se lit **der Mann** (sg.), **die Männer** (pl.)

- Une indication double (en, en) ou (n, n) signale un **masculin faible** (c'est-à-dire un substantif masculin prenant toujours la marque **-(e)n**, sauf au nominatif singulier).

der Mensch (en, en)

se lit **der Mensch** (nominatif sg.), **den/dem/des Menschen** (accusatif, datif, génitif sg.), **die Menschen** (pl.)

- Une indication double (ns, n) signale en général un **masculin mixte** (prenant la marque **-ns** au génitif singulier et la marque **-n** à l'accusatif et au datif singulier ainsi qu'au pluriel).

der Name (ns, n)

se lit **der Name** (nominatif sg.), **den/dem Namen** (accusatif, datif sg.), **des Namens** (génitif sg.), **die Namen** (nominatif pl.)

- Une indication double (e/s) signale l'existence de **deux pluriels possibles**.

der Balkon (e/s)

se lit **der Balkon** (sg.), **die Balkone/die Balkons** (pl.)

Verbes

- L'**alternance de la voyelle du radical pour les verbes forts et mixtes** est indiquée entre parenthèses dans l'ordre **prétérit-part II-présent (2^e et 3^e personne sg.)**.

nehmen (a, o, i)

signale que le verbe **nehmen** modifie la voyelle du radical au prétérit (**nahm**),

au participe II (**genommen**) et aux 2^e et 3^e personnes du présent de l'indicatif (**nimmst, nimmt**).

- L'indication (ist) signale que **le verbe se construit avec l'auxiliaire sein** aux formes du parfait et du plus-que-parfait, l'indication (hat) qu'il se construit **avec l'auxiliaire haben**.

hüpfen (ist)

jd/etwas treten (a, e, i/hat)

wachsen (u, a, ä/ist)

- L'indication (ist, hat) signale que **le verbe se construit avec les auxiliaires sein ou haben**, en fonction de ses emplois. Un *Notez bien* explique généralement les différents emplois. En l'absence d'indication, le verbe se construit avec l'auxiliaire **haben**.

rudern (ist/hat)

nehmen (a,o,i)

- Entre parenthèses est indiquée également la **rection du verbe** lorsque le cas n'est pas visible.

sich (D) **etwas** (A) **an/sehen** (a, e, ie)

jd/etwas (D) **schaden**

sich est au datif, **etwas** à l'accusatif

jemandem et **etwas** sont au datif

- En l'absence d'indication, **etwas** ou **sich** sont à l'accusatif.

etwas beobachten

sich verhalten (ie, a ä)

- Dans les **verbes à préverbes séparables**, une barre oblique distingue les préverbes.

auf/wachsen

- Les **adjectifs et participes substantivés** sont signalés en remarque (REM. adj. subst. ou REM. part. subst.). Pour ces entrées, aucun pluriel n'est indiqué, la forme de pluriel variant selon la déclinaison de l'adjectif.

Les indications grammaticales signalées en 1^{re} colonne ne sont pas reprises en 3^e colonne.

Sommaire

Abréviations et symboles utilisés	8
---	---

LEXIQUE THÉMATIQUE 9

Les êtres humains : caractéristiques collectives et individuelles

1. Les êtres humains	10
2. L'individu	13

Le corps : activité physique et intellectuelle

3. Le corps humain	18
4. L'activité physique	23
5. L'activité intellectuelle	27
6. Hygiène et santé	31

La vie quotidienne

7. L'alimentation	36
8. Le repas	42
9. Les vêtements	45
10. La maison	50

La famille, les relations entre individus

11. La famille	55
12. Les relations avec autrui	59
13. Les émotions	64

L'école et la vie professionnelle

14. La scolarité et les études	67
15. La vie professionnelle	72

L'environnement

16. Décrire son environnement	77
17. L'environnement urbain	82
18. L'environnement naturel	86

19. Les animaux	89
20. Les plantes	94
21. Pollution et défense de l'environnement	97

Le temps libre et les loisirs

22. Jeux et sports	100
23. Le tourisme	104
24. Fêtes et traditions	109

Raison, foi et croyances

25. Les sciences	112
26. Religions et croyances	118

Arts et culture

27. La création et les styles artistiques	123
28. La littérature et la lecture	126
29. Les beaux-arts et l'architecture	130
30. La musique	133
31. Les arts du spectacle	136
32. Photographie et cinéma	139

La communication

33. Les médias	142
34. Les techniques de communication	146

L'économie

35. Économie et finance	151
36. Les ressources naturelles	156
37. Les activités de transformation	160
38. Les services	164

Politique et société

39. Nations et États	168
40. Le fonctionnement d'une démocratie	173
41. Les sociétés modernes	179

Le monde d'aujourd'hui

42. La population mondiale	184
43. L'économie mondiale	187
44. Les relations internationales	189

Le temps et l'histoire

45. Le temps, la mesure du temps	193
46. Les périodes de l'histoire	200

La Terre

47. Caractéristiques géologiques de notre planète	204
48. Les climats et le temps qu'il fait	208
49. Continents et pays	212
50. La Terre dans l'univers	216

GUIDE DE COMMUNICATION

219

Établir des relations sociales

1. Saluer, prendre congé	220
2. Présenter, se présenter	225
3. Remercier	227
4. Féliciter, formuler des vœux	229
5. S'excuser, présenter ses condoléances	231

Les échanges d'informations

6. S'informer, informer	233
-------------------------------	-----

Faire agir ou empêcher d'agir

7. Formuler, comprendre des ordres, des demandes	252
8. Formuler, comprendre des interdictions	264
9. Formuler, comprendre des autorisations	266
10. Donner des conseils	269
11. Formuler, comprendre des propositions	273
12. Faire des promesses	275

Argumenter, prendre position, projeter

13. Dire que l'on sait, ne sait pas, qu'on connaît, ne connaît pas	277
---	-----

14. Dire que l'on est certain, convaincu	281
15. Dire que l'on n'est pas certain, que l'on doute, que l'on suppose, que l'on hésite	283
16. Dire que l'on a oublié, que l'on se souvient	287
17. Exprimer son opinion	290
18. Dire qu'on est pour, contre, indifférent	293
19. Dire que l'on fait une concession, mais sous condition	296
20. Expliquer, (se) justifier, indiquer des causes	299
21. Indiquer les raisons, les conséquences	301
22. Comparer	304
23. Faire des projets	308

Exprimer ses sentiments, ses préférences, ses goûts

24. Dire que l'on aime, apprécie, préfère quelqu'un	310
25. Dire que l'on n'aime pas, que l'on n'apprécie pas quelqu'un	313

26. Dire que l'on aime, préfère, n'aime pas quelque chose.....	316	33. Exprimer ses regrets, sa compassion	333
27. Exprimer son enthousiasme, son admiration.....	319	34. Consoler, rassurer, réconforter quelqu'un	335
28. Exprimer sa joie, sa satisfaction	322	35. Exprimer sa tristesse, son chagrin, son désespoir	337
29. Exprimer sa gratitude, remercier quelqu'un	325	36. Exprimer sa peur, sa crainte, son inquiétude	339
30. Exprimer sa surprise, son étonnement, sa consternation ..	327	37. Exprimer sa colère, son exaspération, son indignation ...	342
31. Exprimer son espoir, sa confiance en l'avenir.....	329		
32. Exprimer sa confiance en quelqu'un	331		

INDEX

345

Abréviations et symboles utilisés

↗	mot ou expression apparentés
≠	ne pas confondre avec
2.	2 ^e sens d'un mot
A	accusatif
adj. subst.	adjectif substantivé
adj.	adjectif
adv.	adverbe
All.	Allemagne
angl.	anglais
ANT.	antonyme
Autr.	Autriche
comm.	commun
comp.	comparatif
conj.	conjonction
D	datif
fam.	familier
fig.	figuré
G	génitif
geb.	geboren
inf.	infinitif
irr.	irrégulier
jdn	jemanden
jdm	jemandem
loc.	locution
part. II	participe II
part. subst.	participe substantivé
péj.	péjoratif
PHON.	phonétique
pl.	pluriel
prép.	préposition
prop.	propre
qqch	quelque chose
qqn	quelqu'un
REM.	remarque
sg.	singulier
sout.	soutenu
subj.	subjonctif
sup.	superlatif
SYN.	synonyme
trad.	traduction
vi	verbe intransitif
vt	verbe transitif

LEXIQUE

THÉMATIQUE

Besc
her
elle
ALLEMAND

1 Die Menschen

Les êtres humains

Dass wir miteinander reden können, macht uns zu Menschen.

Karl Jaspers (1883-1969)

Pouvoir parler ensemble, c'est ce qui fait de nous des êtres humains.

der Mensch (en, en)	l'être humain, la personne	☞ menschlich : humain ☞ kein ~ : personne
der Mann (""er)	l'homme	
die Frau (en)	la femme	
das Individuum (Individuen)	l'individu	
die Leute	les gens	

Die Lebensalter Les âges de la vie

das Leben	la vie	
leben	vivre, être en vie	
das Alter (-)	l'âge	
das Baby (s)	le bébé	
der Säugling (e)	le nourrisson	
das Kind (er)	l'enfant	☞ die Kindheit : l'enfance ☞ kindlich/kindisch : enfantin/ infantile
wachsen (u, a, ä/ist)	grandir, pousser	

& Notez bien

- Le verbe **wachsen** désigne la croissance physique.
- Pour traduire *grandir* au sens d'être élevé, passer son enfance, il faut utiliser le verbe **auf/wachsen**.

Das Baby ist gewachsen. Le bébé a grandi.

Ich bin in Paris aufgewachsen. J'ai grandi à Paris.

der Junge (n, n)	le garçon	
das Mädchen (-)	la fille	
der Jugendliche	l'adolescent	REM. adj. subst. (ein Jugendlicher) SYN. der Teenager (angl.)
minderjährig	mineur	ANT. volljährig : majeur
jung	jeune	REM. comp. et sup. irr. (jünger/der jüngste) 🌀 die Jugend : la jeunesse
der Erwachsene	l'adulte	REM. adj. subst. (ein Erwachsener, die Erwachsenen)
alt	vieux	REM. comp. et sup. irr. (älter/der älteste)
der, die Alte	le vieux, la vieille	REM. adj. subst.
die Senioren	les personnes âgées	🌀 die Greisin (nen) : la vieillarde
der Greis (e)	le vieillard	🌀 altern : vieillir
alt werden (u, o, i/ist)	vieillir	

Die Geburt und der Tod La naissance et la mort

ein Kind erwarten	attendre un enfant	
schwanger	enceinte	🌀 die Schwangerschaft : la grossesse
die Verhütung	la contraception	🌀 das Verhütungsmittel (-) : le moyen de contraception
die Pille nehmen (a, o, i)	prendre la pilule	
das Präservativ (e)	le préservatif	🌀 SYN. das Kondom (e)
die Abtreibung (en)	l'avortement	🌀 ab/treiben (ie, ie) : avorter
der Schwangerschaftsabbruch (~e)	l'interruption de grossesse	
entbinden (a, u)	accoucher	🌀 die Entbindung (en) : l'accouchement

& Notez bien

- Le verbe **entbinden** admet deux constructions :
 - une construction transitive : **eine Frau von einem Kind entbinden**.
Pour traduire Elle a accouché d'un garçon, on utilisera donc une structure passive.
Sie wurde von einem Jungen entbunden. Elle a accouché d'un garçon.
 - une construction intransitive, plus fréquente aujourd'hui :
in der Klinik entbinden : accoucher à la clinique.

zur Welt bringen (a, a)	mettre au monde	SYN. gebären (a, o) : donner naissance à
die Frühgeburt	la naissance prématurée	
die Hebamme (n)	la sage-femme	
der Kaiserschnitt	la césarienne	
geboren werden (u, o, i/ist)	naître	SYN. zur Welt kommen (a, o/ist)
geboren sein (ist)	être né	
das Neugeborene	le nouveau-né	REM. part. subst.
die Geburtsanzeige (n)	le faire-part de naissance	
der Mutterschaftsurlaub	le congé maternité	
(an + D) sterben (a, o, i/ist)	mourir (de qqch)	☞ im Sterben liegen (a, e) : être mourant
ums Leben kommen (a, o/ist)	mourir [de façon accidentelle]	SYN. um/kommen (a, o/ist)
die Lebensgefahr	le danger de mort	
retten	sauver	
der Selbstmord	le suicide	☞ ~ begehen (i, a) : se suicider
der Todesfall (¨e)	le décès, le cas de décès	
der Verstorbene	le défunt	REM. part. subst. ☞ verstorben sein : être décédé
die Todesanzeige (n)	le faire-part de décès	
die Leiche (n)	le corps, le cadavre	
der Sarg (¨e)	le cercueil	
die Beisetzung (en)	les funérailles, les obsèques [cérémonie]	
der Friedhof (¨e)	le cimetière	
die Beerdigung (en)	l'enterrement, l'inhumation	SYN. die Bestattung (en) : l'enterrement ☞ beerdigen : enterrer, inhumer ☞ begraben (u, a, ä) : enterrer
das Grab (¨er)	la tombe	
die Einäscherung	la crémation	
die Asche	les cendres	
die Trauer	le deuil	☞ trauern (um + A) : être en deuil (de), faire le deuil (de)
das Testament	le testament	
das Erbe	l'héritage	≠ der ~ (n, n) : l'héritier
etwas (A) erben	hériter (de) qqch	☞ jdm (D) etwas (A) vererben : léguer qqch à qqn

→ p. 229 (Féliciter), p. 231 (Présenter ses condoléances)

2 Das Individuum

L'individu

Erstmals sah ich sie, eine kleine, dünne Frau mit dunkelblonden Haaren und Brille. Sie wirkte unscheinbar, bis sie zu reden begann, mit Kraft und Wärme und strengem Blick und energischen Bewegungen der Hände und Arme.

Bernhard Schlink, *Der Vorleser*, © Diogenes Verlag, 1995.

C'était la première fois que je la voyais : petite, mince, avec des cheveux châtons et des lunettes. Elle avait l'air quelconque, jusqu'à ce qu'elle se mette à parler, énergiquement, chaleureusement, avec un regard sévère et des gestes vifs.

Bernhard Schlink, *Le Liseur*, trad. B. Lortholary, © Gallimard, 1996.

Die Identität L'identité

der Name (ns, n)	le nom	→ p. 225 (Se présenter)
der Vorname	le prénom	
der Nachname	le nom de famille	SYN. der Familienname
der Mädchenname	le nom de jeune fille	
der Spitzname	le surnom	
heißen (ie, ei)	s'appeler	
die Person (en)	la personne	
das Alter	l'âge	
das Geburtsdatum	la date de naissance	
das Geschlecht (er)	le sexe	
männlich	masculin	
weiblich	féminin	
(der) Herr (n, en)	(le) monsieur	
(die) Frau (en)	(la) femme, madame	
der Familienstand	l'état civil	
die Adresse (n)	l'adresse	SYN. die Anschrift (en)
der Geburtsort (e)	le lieu de naissance	
die Staatsangehörigkeit (en)	la nationalité	SYN. die Nationalität (en)
der Personalausweis (e)	la carte d'identité	🔄 der Pass ("e) : le passeport

Das Aussehen L'apparence physique

Der Gesamteindruck L'allure générale

aus/sehen (a, e, ie)	avoir l'air	☞ das Aussehen : l'allure, l'apparence
wirken	faire une impression, paraître	
scheinen (ie, ie)	sembler	
jdm gleichen (i, i)	ressembler à qqn	SYN. jdm ähnlich sein
schön	beau	ANT. hässlich : laid
hübsch	joli	
attraktiv	attirant, charmant	
die Figur	la silhouette	
die Größe	la taille	☞ groß : grand
klein	petit	
zierlich	menu	
dick	gros	SYN. mollig : rond
mager	maigre	SYN. dünn
schlank	mince	
stark	fort	SYN. kräftig
muskulös	musclé	
schwach	faible	
die Haut	la peau	☞ die Hautfarbe : la couleur de la peau
braun	brun, bronzé	SYN. gebräunt
hell	clair	ANT. dunkel : foncé

Das Gesicht Le visage

das Gesicht (er)	le visage	☞ die Gesichtszüge : les traits du visage
das Auge (n)	l'œil	
der Blick (e)	le regard	
die Brille (n)	la paire de lunettes, les lunettes	☞ eine ~ tragen (u, a, ä) : porter des lunettes
die Nase (n)	le nez	
das Haar (e)	les cheveux	☞ behaart : poilu
lang	long	ANT. kurz : court
blond	blond	

dunkel	foncé	ANT. hell : clair
rot	roux [cheveux]	🔄 rothaarig : roux [pour une personne]
glatt	raide	
die Locke (n)	la boucle	🔄 geloct, lockig : bouclé
kahl	chauve	
eine Glatze haben	avoir une calvitie	
der Bart ("e)	la barbe	🔄 der Schnurrbart : la moustache
die Sommersprossen	les taches de rousseur	
die Narbe (n)	la cicatrice	
das Muttermal (e)	la tache de naissance	
der Leberfleck (e)	le grain de beauté	
der Pickel (-)	le bouton	
die Falte (n)	la ride	🔄 faltig : ridé
geschminkt	maquillé	

→ p. 19 (La tête)

& Notez bien

■ Attention aux groupes nominaux décrivant des parties du corps. L'allemand, à la différence du français, n'utilise pas l'article défini.

Er hat blaue Augen. Il a les yeux bleus.

■ Pour traduire un homme aux yeux bleus ou un homme aux cheveux bruns, on peut utiliser :

- soit un adjectif épithète : **ein blauäugiger Mann** ; **ein dunkelhaariger Mann** ;
- soit un groupe prépositionnel : **ein Mann mit blauen Augen** ; **ein Mann mit dunklem Haar**.

■ Les adjectifs épithètes s'agencent de droite à gauche, de la qualité la plus inhérente à la moins inhérente : **eine schöne dunkelhaarige Frau**.

Die Persönlichkeit La personnalité

der Charakter	le caractère	🔄 einen guten/schlechten ~ haben : avoir bon/mauvais caractère
die Veranlagung	le tempérament	
die Laune	l'humeur	
die Haltung	l'attitude	
das Verhalten	le comportement	SYN. das Benehmen
sich verhalten (ie, a ,ä)	se comporter	SYN. sich benehmen (a, o, i) : se conduire